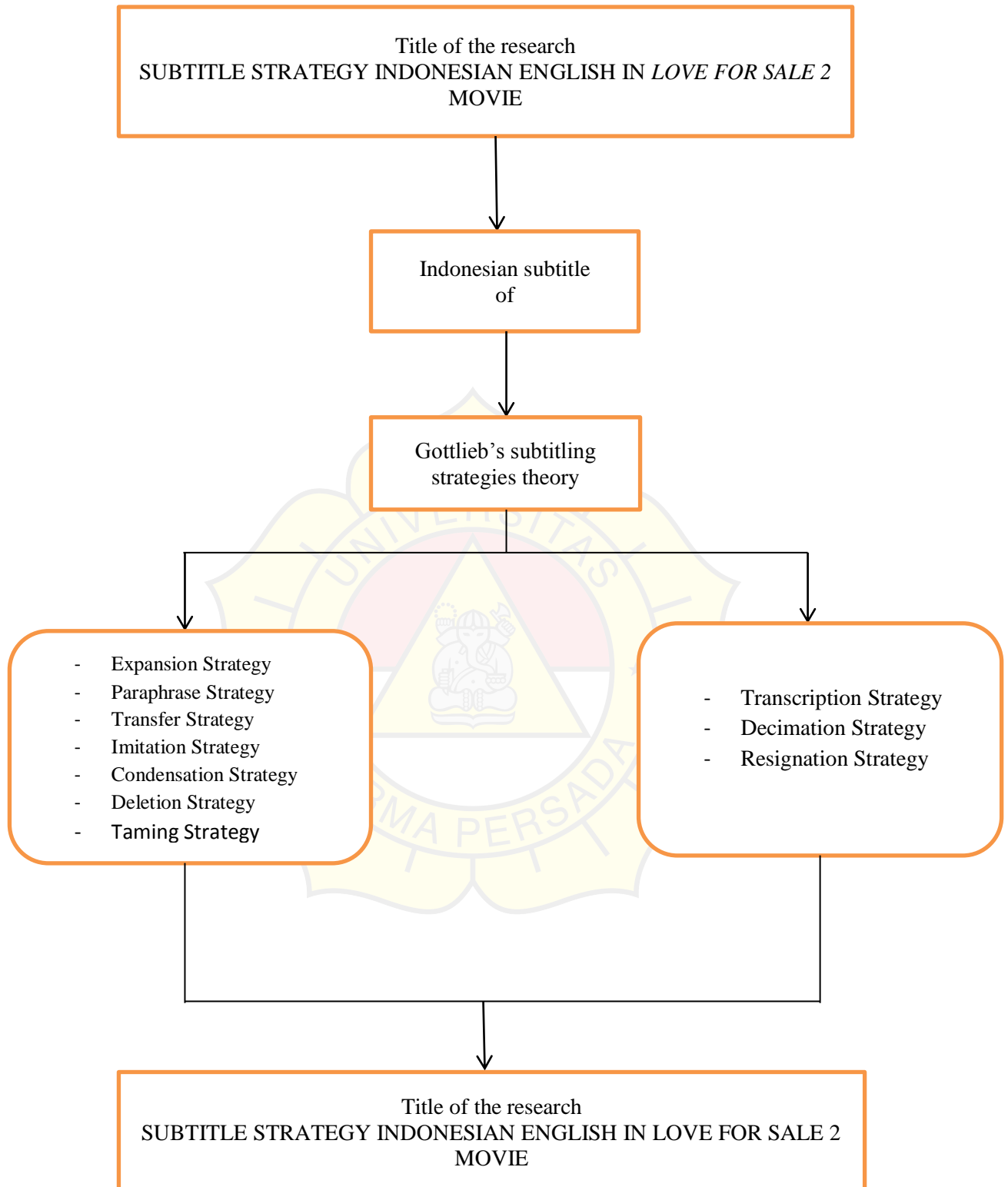


SCHEME OF THE RESEARCH



POSTER OF THE RESEARCH



SUBTITLE STRATEGY INODNESIAN ENGLISH IN *LOVE FOR SALE 2* MOVIE

BACKGROUND

Subtitle the most common means of translating mostly a film into another language, which makes the other language people enjoy it like they understand everything. Subtitles are most suitable and most commonly used for movies, TV shows, and pre-recorded videos. Simple and insignificant they may sound, but subtitles are of great importance. Subtitles make our life easier by helping us understand the meaning of dialogues.

METHODS

The researcher uses descriptive qualitative method in this research. Descriptive qualitative method uses technique of seeking, collecting, and analyzing data. In this case, the researcher explains and describes the data more detailed and accurate.

BENEFITS

The researcher conducts this research in order to get a beneficial to give more knowledge about the subtitling strategies. This research is also useful to give contribution to understanding the subtitling strategies that can help to reveal the underlying logic of translation process.

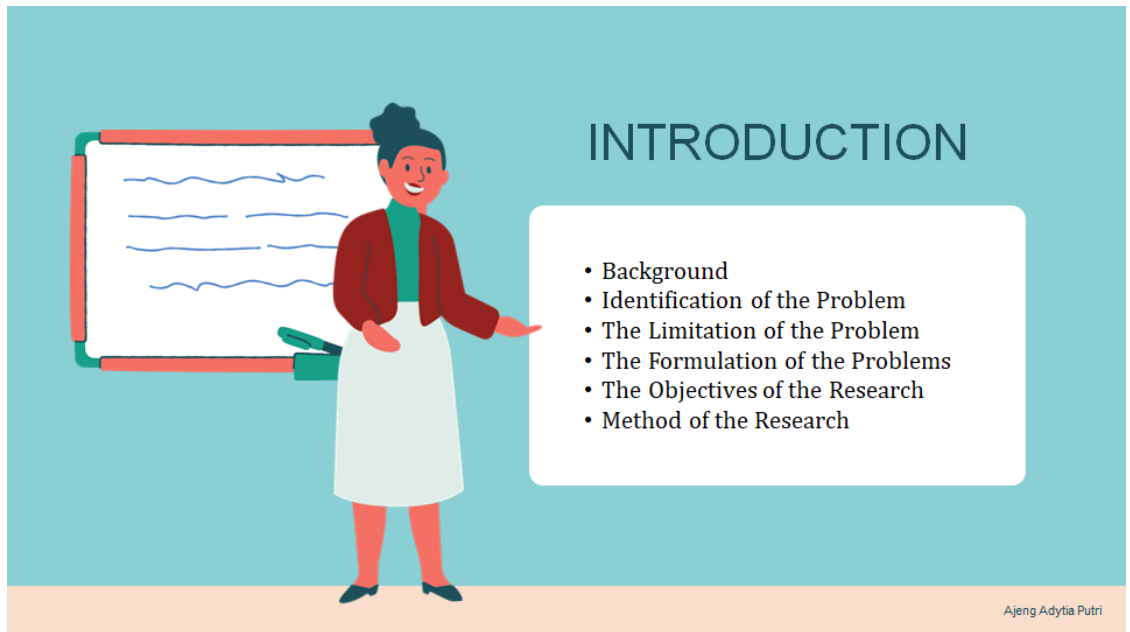
RESEARCH FINDINGS

Types of subtitle strategy used in *Love For Sale 2* movie based on Gottlieb's translation strategies for subtitling films are as follows are expansion, paraphrase, transfer, imitation, condensation, transcription, decimation, deletion, taming, and resignation.

CONCLUSION

In this paper, there are 7 types of subtitle strategy found in *Love For Sale 2* movie. There are seventeen utterances of expansion strategy, twelve utterances of paraphrase strategy, twenty six utterances of transfer strategy, eight utterances of imitation strategy, one utterance of condensation strategy, two utterances of deletion strategy, and two utterances of taming strategy. Transfer is the strategy more frequently used by the translator in this movie.

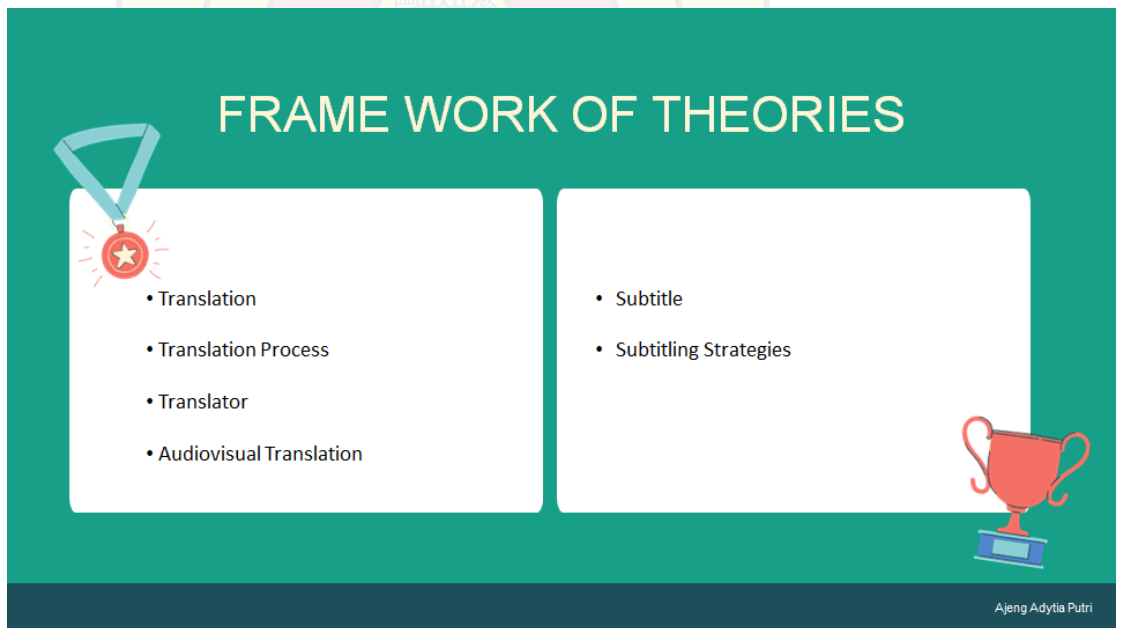
PRESENTATION SLIDE



INTRODUCTION

- Background
- Identification of the Problem
- The Limitation of the Problem
- The Formulation of the Problems
- The Objectives of the Research
- Method of the Research

Ajeng Adytia Putri



FRAME WORK OF THEORIES

- Translation
- Translation Process
- Translator
- Audiovisual Translation

- Subtitle
- Subtitling Strategies

Ajeng Adytia Putri

Data Analysis & Research Finding

The Qualitative data

- Watching movie
- Record keeping subtitle
- Analyzing



Research Finding

- Classifying and categorizing the types of subtitle strategy
- Analyzing the types of subtitle strategy
- Drawing conclusion according to the result



Ajeng Adytia Putri

Conclusion



- The strategies that the researcher used subtitle strategy in Love For Sale 2 movie were seven strategies.
- The translator can use more than one strategy in translating subtitle if it is needed to make the translation become natural, communicative, and easily understandable by the readers.
- Analyzing the subtitling strategies have various things which have values to be investigated for studying language.



Ajeng Adytia Putri

APPENDIX

No.	Source Language	Target Language	Strategy
1.	Begini, Ros Kurasa kau terlalu lama tinggal di Jawa. Jadi, kau terlalu mudah kompromi.	Listen, Ros... I think your firmness got rusty from living too long in Java. Now you're so easily persuaded.	Transfer
2.	Bukan soal kompromi. Ini demi kebahagiaan keluarga kita. Kau lihat muka Ita? Dia hampir gila. Aku pusing dibuatnya.	It's not about being persuaded, Brother. It's for the happiness of our family. Didn't you see Ita's face that right? She almost lost her mind.	Deletion
3.	Tapi kau produktif juga.	You seem to be very "productive", huh?	Expansion
4.	Dia lebih muda lima tahun, usia kakaknya delapan tahun. Itu pas.	My second kid is five years old older And the first one is eight years old older. The team fits perfectly.	Expansion
5.	Kau pintar memilih istri. Dia sudah punya asuransi.	You're smart, you chose the right woman. One who's got an "insurance".	Expansion
6.	Diam!	Shut it!	Transfer
7.	Sudah coba kambing gulingnya? Ke pernikahan harus makan kambing guling.	Have you tried the grilled goat? This is the reason people come to wedding receptions.	Paraphrase
8.	Betul. Ayo.	I'm gonna dig that is.	Paraphrase
9.	Aku sudah empat piring.	I've had four plates.	Transfer
10.	Ini lezat. Kau mau lagi?	This is really good. Do you want more?	Transfer
11.	Bun, siapa dia?	Bun, who is that?	Transfer
12.	Dia? Pipit, putri Bibi Rika. Itu karena kau tak pernah ikut kumpul. Sok sibuk.	That's Pipit, Aunty Rika's daughter. This is why you need to come to our family gathering!	Condensation
13.	Sepupu, ya?	Cousin, huh?	Transfer
14.	Bun, jaga dia dulu.	Bun, please look after him!	Transfer
15.	Aku belum makan.	I haven't had anything to eat.	Transfer
16.	Kemari, Mama capek.	Come here, Mom is tired.	Transfer
17.	Lihat itu sama papa, ya?	Go see that with your dad.	Transfer
18.	Alasan.	That's a lame excuse!	Expansion
19.	Ican, kemari!	Ican, come here!	Transfer
20.	Ada apa?	What's up, Aunty?	Expansion
21.	Apa kabar?	How are you?	Transfer

22.	Baik	I'm fine.	Transfer
23.	Kenapa kau disusul terus sama sepupu yang lain? Jangan terlalu kebarat-baratan!	Aren't you worried about your cousins getting hitched one by one? Your Western standard doesn't suit us!	Paraphrase
24.	Tapi kita memang orang Barat Maksudku, Sumatra Barat.	But we're really Westerners. I mean, from West Sumatra.	Transfer
25.	Jangan membantah orang tua terus, kasihan ibumu. Dia ingin cucu perempuan. Miskin dia!	Don't talk back to your elders think about your mother. She really wants a granddaughter. That poor woman!	Transfer
26.	Terima kasih perhatiannya. Aku memang ingin cucu perempuan, itu sebabnya aku berdoa.	Thank you for the sympathy, but it's really okay. I don't have any granddaughter, that's why i pray that i'll have one.	Transfer
27.	Maksudku biar dia cepat menikah. Kasihan dia sudah tua, anaknya masih kecil.	I'm just saying that he should get married. It will be hard if he little kids when he's old.	Paraphrase
28.	Ya, tapi jangan bilang aku miskin. Malu.	Sure, but don't pity me, i'm embarrassed.	Paraphrase
29.	Can.	Can. Come here for a moment.	Expansion
30.	Aku ingin tambah.	I'm going to get some more food.	Expansion
31.	Nanti saja. Sebentar. Mama bertemu Bibi Len, anaknya cantik. Katanya dia dokter di Maninjau.	You can do it later. Just a sec. I met Aunty Len, her daughter is pretty! Now she's a doctor in Maninjau.	Transfer
32.	Baik, kita bicara besok, aku mau makan dulu.	Okay, let's talk about it tomorrow, let me eat first.	Transfer
33.	Apa kabar?	Hey, how are you?	Expansion
34.	Alhamdulillah, sehat. Kenalkan putra keduaku, Ican.	Praise be to God, i'm good. This is my second son, Ican.	Transfer
35.	Dia sudah menikah? Kita bisa kenalkan pada Novi.	Is he married? We can introduce him to Nopi.	Transfer
36.	Bisa dicoba. Apa dia di sini?	Sure, we can. Is she here?	Paraphrase
37.	Tadi dia di sini, sekarang entah ke mana.. Di mana dia?	She was here a moment ago, now she's somewhere around..	Deletion
38.	Kau mau pulang?	You want to go home already?	Paraphrase
39.	Tidak. Cuma ingin cari udara segar.	No... I just want to enjoy some fresh air.	Paraphrase
40.	Kukira perempuan ini mau	I thought this woman wants to go	Transfer

	pulang. Kenapa tak betah di acara keluarga?	to home. Why can't you stand a family event?	
41.	Bukan begitu, Nathan tak bisa diam.	No, it's Nathan, he can't stay still.	Transfer
42.	Ican... Jangan mau sama putrinya. Ibu sudah bertemu. Dia tak cantik, merokok pula.	Can... You can't be with that woman's daughter. I've seen her, she's not good-looking, and she smokes.	Paraphrase
43.	Orang tak dinilai dari wajahnya, Bu, Tapi dari hatinya.	Mom, you can't judge people by their looks, but by their heart.	Paraphrase
44.	Jangan bilang begitu. Bukan wajahnya, tapi cantik atau tidak.	Don't say it like that. It's still important to see whether they're attractive or not.	Paraphrase
45.	Ayo minum kopi. Ayo.	Let's have some coffee. Alright.	Paraphrase
46.	Kalian mau ke mana?	Where are you going after this?	Expansion
47.	Pulang, ke mana lagi? Katanya mau minum kopi? Ayo. Kau ikut?	I'll head home, where else i should go to? But you said you want coffee? Come on... Are you coming or not?	Paraphrase
48.	Itu Siapa?	Who is that?	Transfer
49.	Mana?	Where?	Transfer
50.	Itu...	That girl over there...	Paraphrase
51.	Saudaranya Asril.	She's Asril's sister.	Transfer
52.	Aku pulang, ya.	I'm off, guys.	Paraphrase
53.	Rike. Bibiku pernah bilang Kau kerja di periklanan, 'kan?	Rike. My aunt once said to me... You're working in advertising, right?	Transfer
54.	Ya. Menunggu siapa?	Yes. Who are you waiting for?	Transfer
55.	Ibu. Entah kenapa lama sekali.	My mom, i don't know what's taking her so long.	Transfer
56.	Begitulah orang tua. Alasan pamit, tapi malah mengobrol.	That just how parents are. They say they're just saying goodbye but end up chatting with so many people.	Expansion
57.	Ican! Siapa itu? Jangan dekat-dekat, nanti fitnah.	Can! Who's that? Don't do things that will spread false rumour!	Paraphrase
58.	Bagus, olahraga biar sehat. Anak muda harus seperti itu. Lihat aku, 65 tahun masih sehat.	It's good to exercise, you'll be healthy. Young man... Look at me, sixty-five and fit!	Deletion
59.	Tapi ingat, Jangan terlalu sering minum kopi dan merokok.	But remember... Don't drink too much coffee or smoke.	Paraphrase

	Tak baik bagi tubuh. Berapa kali, Can?	They're not good for you! How many times can you do it?	
60.	Ini bagus. Lagi.	This is good. Do it again.	Expansion
61.	Assalamualaikum.	Assalamualaikum.	Imitation
62.	Aku tak pernah lihat ican bersama perempuan. Dia sudah 32 tahun. Aku dulu sudah punya anak dua.	I've never seen Ican has a serious relationship with any woman. He's thirty-two now... When i was his age, i already had two children.	Expansion
63.	Mungkin Allah mendengarkan doamu, Bu.	Maybe God listenes to your prayer, Ma'am.	Transfer
64.	Ibu ingat waktu Ican kuliah di Bandung? Ibu selalu berdoa dia tak terpikat wanita. Agar dia dijauhkan dari zina. Mungkin Allah mendengarnya, Makanya Ican tak suka wanita.	You remember when he studied in Bandung? You always prayed that he wouldn't fall for any women. And not to commit adultery. Well, maybe God heard that prayer, So now he's not into women.	Transfer
65.	Itu tak benar!	Nope! Of course not!	Transfer
66.	Doa orang tua selalu didengar Tuhan.	God always listents to parents prayer.	Transfer
67.	Can.. Kau bisa buat sinetron yang lebih bagus? Kantormu buat film, 'kan?	Can... Can you make a better soap opera? Your office makes films, right?	Transfer
68.	Ya. Tapi kami tak buat sinetron.	Yeah... But we don't make soap operas.	Transfer
69.	kenapa tidak? Kau bisa buat cerita Tentang menantu yang sayang mertua. Pasti bagus.	Why not? You can make a story about a daughter-in-law who loves her mother-in-law. It would be great.	Transfer
70.	Baik, aku akan buat nanti. Sinetron tentang mertua yang baik kepada menantunya, Mertuanya orang Padang. Cerewet sekali!	Yeah, we will make it. Soap opera where the mother-in- law is very kind to the daughter- in-law, And she is Padangnese. A fussy woman!	Transfer
71.	Kubawakan sop kambing kesukaan Mama. Aku masak sendiri. Ini banyak tulang mudanya. Ndoy bilang ibu suka.	I brought your favorite goat soup, Mom. I cooked it myself. I put lots of gristles. Ndoy said you like them.	Transfer
72.	Sudah berapa bulan kandungannya?	How far along are you?	Paraphrase
73.	Semoga sehat.	I pray for your health.	Paraphrase
74.	Makanannya sudah siap, ibu mau langsung makan?	The meal is ready, do you want to eat it right away?	Transfer
75.	Kalo sudah siap,	If it's already there,	Transfer

	terserah aku mau makan sekarang atau besok. Biarkan saja di sana.	It's up to me i want to eat it now or tomorrow Just leave it there.	
76.	Bu.. Maya masak untuk ibu, jangan ketus.	Mom... Maya cooked it for you, your tone is uncalled for.	Paraphse
77.	Siapa yang ketus? Dia menawari makan, tapi ibu sedang nonton Tv, jadi, ibu bilang taruh saja di situ.	What tone? She offered it when i'm here watching TV, i just asked her to leave it there.	Paraphrase
78.	Tapi cara bicaranya jangan seperti itu.	But that's not how you should speak to her.	Transfer
79.	Kenapa kau mengatur cara bicara ibu? Perempuan itu sudah sangat mempengaruhimu!	It's not your place to tell me how to speak. That woman has gotten into you!	Paraphrase
80.	Ibu. Coba ganti salurannya. Iklan tak bisa ditonton.	Mom. Try changing the channel. There's nothing to see in the commercial breaks.	Transfer
81.	Can, kau belum mandi?	Can, you haven't showered yet?	Transfer
82.	Ya.	Coming.	Paraphrase
83.	Kemari.	Come here.	Transfer
84.	Can, mereka kerabat dari pihak Ayah.	Can. They are our relatives from your father's side.	Paraphrase
85.	Indra Tauhid.	Indra Tauhid.	Imitation
86.	Poppy Ampeno.	Poppy Ampeno.	Imitation
87.	Kenapa "Ampeno"? Seperti nama Jawa.	Why "Ampeno"? it's like Javanese name.	Imitation
88.	Itu singkatan.	That's actually a short for something...	Paraphrase
89.	Singkatan apa?	For what?	Paraphrase
90.	Tanggal lahir. Aku lahir 4 November.	Date of birth... My date of birth, fourth of November.	Transfer
91.	Sekolah di mana?	Where do you go to school?	Transfer
92.	Kau lahir di Padang atau Jakarta? Atau besar di Jakarta?	Where you born in Padang or in Jakarta? Or did you grow up in Jakarta?	Transfer
93.	Aku lahir di Jakarta. Ibu dan Ayahku lahir di Padang. Sudah bertemu mereka, 'kan?	I was born in Jakarta. My mom and dad were born in Padang. You've met them, right?	Transfer
94.	Pernah, kalau tak salah. Saat itu aku masih SMA. Saat itu kau masih SD. Apa hobimu.	If i am not mistaken... It was when i was in high school. You were still in elementary school. What is your hobby?	Transfer
95.	Hobiku mengaji.	My hobby is reciting the Quran.	Paraphrase
96.	Bukankah itu wajib?	Isn't that mandatory?	Transfer

	Jangan-jangan kau juga hobi mandi.	I guess... showering is also your hobby then.	
97.	Memang harus dilakukan. Itu sebabnya dijadikan hobi, agar tak membebani.	Yes, it has to be done. I see it as my hobby, so it won't be hard to do.	Paraphrase
98.	Kau seperti ibuku.	You're just like my mom.	Transfer
99.	Romli, telinga kirimu.. Maksudku kanan.	Romli, you left ear... I mean your right ear.	Expansion
100.	Apa?	What?	Transfer
101.	Telinga kanan.	You right ear.	Expansion
102.	Dari mana, Can?	Where did you come from, Can?	Transfer
103.	Kencan dengan Poppy.	I had a date with Poppy.	Transfer
104.	Bagus! Dia dari Minang, kerabat ayahmu juga. Pacaran saja.	Bagus! Dia dari Minang, kerabat ayahmu juga. Pacaran saja.	Paraphrase
105.	Kami baru kencan sekali, entah besok bagaimana.	It was only a date, i don't know what will happen next.	Paraphrase
106.	Tunggu. Aku terlambat menikah. Anak-anakku masih SD, aku sudah 51 tahun. Pacaran saja dengan Poppy. Cantik, kan?	Wait... Listen, i was too old when i got married. My kids are still in elementary school, but now i'm fifty one already. She's pretty, right?	Deletion
107.	Kau baru bangun atau baru pulang?	Did you just wake up or get home?	Transfer
108.	Baru pulang.	I just got home.	Transfer
109.	Duduk dahulu. Ican, kau sudah bertemu Poppy? Yas tadi bilang.	Come sit down with me! Can... Did you go out with Poppy? Yas told me.	Paraphrase
110.	Ya, Bu, tapi biasa saja.	I did, but there was nothing special.	Paraphrase
111.	Tapi Poppy cantik, 'kan?	But, Poppy is pretty, right?	Transfer
112.	Ya, lumayan...	Yeah, not bad...	Transfer
113.	Lumayan? Tapi dia cocok denganmu?	Not bad, but she suits you, right?	Transfer
114.	Bu, kami baru sekali jalan. Belum lakukan apa-apa.	Mom, it was only a date. We haven't done anything.	Paraphrase
115.	Kau mirip ayahmu. Ayahmu dulu mau menjadi atlet, tapi tak diteruskan. Kuberi tebak-tebakan. Pohon apa yang paling berani?	You take after your father. Your father wanted to be an athlete, But he just stopped. Riddle me this. What tree is the bravest?	Paraphrase
116.	Pohon durian.	Durian tree.	Imitation
117.	Can, kau tadi bertemu Pak Giran?	Can... You met Mr. Giran?	Transfer
118.	Ya, tadi kami mengobrol di sana, dia masih sehat.	I did, we talked over there, he was healthy.	Transfer

119.	Mau ke mana?	Where are you going?	Transfer
120.	Aku mau ke kantor.	I'm going to the office.	Transfer
121.	Lari saja, Can! Lari dari ibumu! Kau tak pernah menuruti ibu.	Keep running away, Can! Run away from your mom! You never listen to me or obey what i say.	Expansion
122.	Permisi. Ini rumah Indra Tauhid?	Excuse me. Is this Indra Tauhid's house?	Transfer
123.	Ya, silahkan masuk! Ayo, silahkan. Kau sudah kenal Ican sejak lama?	Yes, please come in! Come on, please! So you have known Ican for long?	Transfer
124.	Ya, sudah lama. Kami dulu pernah dekat. Sering pergi bersama.	We've known each other for a long time. We were once close. We went out, more or less.	Paraphrase
125.	Kau pernah berpacaran dengannya? Alhamdulillah!	You two dated? Praise to be God!	Paraphrase
126.	Bisa bahasa Minang?	Can you speak Minang?	Transfer
127.	Tidak lancar, tapi aku mengerti. Ayahku Bugis, ibuku Minang. Aku sering dengar ibuku bicara bahasa Minang.	Not too fluent, but i understand it. My father is Bugis, my mother is Minang I often hear my mother speaks in Minang language.	Imitation
128.	Apa kabar? Ibumu sehat?	How are you? What about your mom? Is she well?	Expansion
129.	Kau pernah bertemu ibunya?	So, you've met her mother?	Transfer
130.	Ibuku dulu sering ke Bandung. Ican bertemu dengannya beberapa kali. Aku dipanggil Upiak di rumah.	My mother used to visit me in Bandung. Ican met her once or twice. She calls me Upiak at home!	Paraphrase
131.	Makan saja.	Go eat first.	Paraphrase
132.	Biar kutemani.	Let me accompany you.	Transfer
133.	Jika sudah selesai, temani dia ke paviliun di sebelahmu. Kamar itu kosong.	Later when you're done eating take her to the pavilion next to yours. The room is empty.	Paraphrase
134.	Tugasmu hanya membuat mereka tenang.	Your job is just to make them all calm.	Transfer
135.	Baik, ada lagi hal spesifik yang perlu aku ketahui?	Okay, are there more specific things i need to know?	Transfer
136.	Ibuku orang Padang sejati. Tapi aku yakin kau bisa menyesuaikan.	My mom is Padangnese from flesh to blood. But i believe you can adjust	Paraphrase

	Ini paviliunmu, ini kuncinya. Jika ada apa-apa, aku di sini.	yourself to it. This is your pavilion, this is the key. If there is anything, i live here.	
137.	Kalau begitu, kita sarapan saja di rumah!	If that's the case, then let's go home, and have breakfast at home!	Expansion
138.	Ayo. Kita sarapan ala orang Minang! Ayo, Bu! Ikut sarapan.	Come on, let's enjoy the meal our people! Come on! Join our breakfast.	Paraphrase
139.	Si sulung Ndoy, selalu menurutiku. Tadinya ingin berkuliah di UIN jurusan Tarbiyah, tapi sebelum ujian, dia demam.	My eldest son Ndoy, used to obey me. He wanted to study at UIN majoring in Tarbiyah, but before the exam, He had fever!	Transfer
140.	Ndoy tak salah apa-apa. Kenapa menjadi salah Maya?	Ndoy didn't do anything wrong, Ma'am. How come it's Maya's fault?	Transfer
141.	Dia mempengaruhi Ndoy agar tidak sayang lagi denganku!	She manipulates Ndoy so he won't listen to me anymore!	Paraphrase
142.	Bagaimana dengan Ican?	How about Ican?	Transfer
143.	Tapi Ican baik. Dia perhatian dan bertanggung jawab.	But Ican is a good person. As i remember, he's understanding and responsible.	Expansion
144.	Ayo, Arini, kita ke pasar! Mau cari bahan untuk sarapan bersama lagi. Kau bekerja siang, 'kan?	Come on Arini, we're going to the market! To cook breakfast, i'm looking for ingredients. You work in the afternoon, right?	Paraphrase
145.	Aku gosok gigi dulu, ya.	Yeah just a minute, I'll brush my teeth first.	Expansion
146.	Hei... Ayahmu masih sering syuting?	Hei... Your dad still works on film shoots?	Paraphrase
147.	Sungguh? Kalau dia butuh orang, hubungi aku.	Oh yeah? If he needs an actor or anything, tell him to contact me.	Paraphrase
148.	Daeng, aku bawakan makanan.	Daeng, i brought this food.	Transfer
149.	Bu Ros, biar aku kubawakan.	Mrs. Ros, let me help you with it.	Paraphrase
150.	Berikan ke Daeng.	Give it to Daeng.	Transfer
151.	Bu Ros membawa wanita cantik!	Mrs. Ros brings a pretty girl!	Transfer
152.	Pacar Siapa?	Who's the girl?	Paraphrase
153.	Ican dulu teman dekat Arini.	Ican was Arini's close friend.	Transfer
154.	Kau ingin menikahi gadis itu?	Are you going to marry that girl?	Transfer
155.	Dia teman lama.	She was my old friend, we just met again.	Expansion
156.	Secara pribadi, aku setuju dengan Chaniago itu.	I personally approve that Chaniago girl!	Transfer

	Pokoknya...	Anyway...	
157.	Kalian mulai mirip ibuku.	Now, you're all like my mom.	Transfer
158.	Can. Mau ke mana sepagi ini?	Can... Where are you going this early?	Transfer
159.	Kau sedang apa? Bermain sampah di jam ini.	What are you doing? You're playing with trash at this hour.	Transfer
160.	Hei, Ican! Ayo sarapan dulu.	Hey, Ican! Let's have breakfast first.	Transfer
161.	Itu Buncun? Cun! Buncun... Hei! Buncun! Kenapa cemburut? Kau sakit? Ada masalah apa lagi? Kau sakit?	Is that Buncun? Cun... Buncun... Hey! Buncun! Why the long face? Are you sick? What's the problem again? Are you sick?	Paraphrase
162.	Minum ini. Kau kenapa? Ada apa? Ceritakan.	Drink this. What happened to you? What happened? Tell us.	Paraphrase
163.	Endah ingin pisah, Daeng.	Endah wants us to split, Daeng.	Paraphrase
164.	Entah aku atau mereka yang pergi dari rumah.	It's either me or them who shall leave the house.	Transfer
165.	Aku sudah berhenti enam bulan. Mereka tahu aku memakai narkoba.	Its been six months since i stopped. They found out about my drug habit.	Paraphrase
166.	Di mana ibu?	Where's Mom?	transfer
167.	Aku tak sama denganmu. Aku tak suka dibanding-bandingkan.	I'm not you, we're different. I don't like being compared to you.	Paraphrase
168.	Semua orang bilang mereka tak tahu ke mana. Ini sudah tiga hari.	Everybody says they don't know where they are. It's been three days.	Transfer
169.	Keluarga harus dipertahankan apa pun risikonya.	Family must be together at any cost.	Paraphrase
170.	Tolong nasihati dia. Suruh dia menikah, punya pacar, dan hidup mapan.	Please give him an advice. Tell him to get married, to get a girlfriend and have a stable life.	Transfer
171.	Kita pikirkan saja, bagaimana jika barter?	Let's think about it, what if we barter it?	Transfer
172.	Barter? Itu bisa, tapi... Aku harus menanyakan pemerannya dulu	Barter? We can do that, but... I have to ask the cast whether he agrees or not.	Expansion
173.	Aku? Dia favorit Ayah, pegawai negeri seperti dia.	Me? He was Dad's favorite, a civil servant just like him.	Transfer
174.	Kenapa aku yang salah? Kalian yang sudah menikah.	Why am i the wrong one? You're both married, but it doesn't change anything.	Expansion
175.	Kau belum menikah. Ribet kau. Menikahlah sana!	You live a complicated life and you're not even married. Just get married for real then!	Paraphrase

176.	Kenapa? Aku ingin mengambil sesuatu. Jangan berlebihan, aku butuh bantuan juga	What? I just need to take something. Don't overreact, i need help too.	Transfer
177.	Ibu kenapa?	What happened, Mom?	Transfer
178.	Sinetron ini sedih sekali. Menantunya sangat sayang mertuanya, ibu sedih melihatnya.	This soap opera is so sad. The daughter-in-law really loves her mother-in-law, it made me sad.	Transfer
179.	Sup kambing Bang Jaja bisa kalah.	Bang Jaja's goat soap is losing its spell.	Paraphrase
180.	Sudahlah, taruh di meja makan. Nanti akan ibu habiskan. Ayo	Don't worry, i'll finish it later.	Condensation
181.	Berapa umur kandunganmu?	How far along are you now?	Paraphrase
182.	Delapan bulan.	It's eight month.	Transfer
183.	Hati-hati jika ingin memasak.	Please be careful if you want to cook.	Transfer
184.	Nanti saja.	It's okay Ma'am.	Paraphrase
185.	Ayo! Kocok kartunya.	Let's go! Shuffle the card.	Transfer
186.	Aku hampir saja menang.	I was so close to my victory.	Transfer
187.	Mau lagu apa? Biar kumainkan.	What song do you want? I'll do it for you!	Transfer
188.	Benar? Aku mau Lamb of God.	Keep your words! I want a song from Lamb of God.	Paraphrase
189.	Aku menyerah, tolong lagu lembut.	I give up, please pick something slow.	Transfer
190.	Sekarang, kita ke mana?	Where are we going now?	Transfer
191.	Skenarionya aku pergi pelatihan.	The scenario is i'm going to a "training".	Transfer
192.	Supiak Arini! Kau dari mana?	Supiak Arini! You went somewhere?	Imitation
193.	Aku baru pulang pelatihan.	I just finished my training.	Paraphrase
194.	Halo, apa?	Hello, what the...?	Transfer
195.	Bun, kau tak perlu datang ke pengadilan. Kau Cuma menunda prosesnya.	Bun! Don't even bother coming to the court, you're gonna delay the process.	Paraphrase
196.	Apa maksudmu? Kau jangan bawa anakku! Pergi saja sendiri!	What are you talking about? Don't take my child with you! Just go alone!	Transfer
197.	Kenapa berteriak? Aku cuma...	Why are you yelling at me? I'm just...	Transfer
198.	(ah tai)Brengsek!	You piece of shit!	Taming
199.	Apa ibu sedang sedih?	Are you sad, Ma'am?	Transfer
200.	Tidak. Mataku... Ada sesuatu di mataku.	No. My eyes... Something got in my eyes.	Transfer
201.	Kau ingin ibu duduk di sini seperti tamu?	You want me to sit here like I'm your guest?	Paraphrase
202.	Tenang saja, Arini akan masak.	Take it easy, Arini will cook later.	Transfer

203.	Pinjam dapurnya sebentar, ya?	May i please use your kitchen for a bit?	Transfer
204.	Jangan ambil anakku! Aku tidak pernah macam-macam. Kau tahu? Aku saja tidak bisa ereksi kalau memakai obat-obatan!	Don't take my child! I didn't even cheat on you! You know that well! It's hard enough for me to get hard because of the drugs.	Taming
205.	Aku melakukan semuanya untuk keluarga dan anakku! Sekarang kau mau pergi? Kau anjing! Pergi kau, anjing! Pergi!	I've done everything for you and my child! Now you want to ditch me just like that? You sick witch! Now screw off! Go away!	Taming
206.	Biarkan dia pergi! Biarkan dia bawa anaknya, itu haknya sebagai ibunya.	Let her go! As a mother, it's her right to take that child with her.	Paraphrase
207.	Aku tak mau membuat keributan. Bun... Kau ayahnya Burhan. Kau bisa menemui dia pada waktunya.	This is my goodbye. I don't want to cause a scene. Bun... You are Burhan's father. You can meet him when the time comes.	Paraphrase
208.	Kenapa membuat Ibu kalian sedih?	Why the hell are you making your mom sad?	Expansion
209.	Siapa nama kamu sebenarnya?	What is your real name?	Transfer
210.	Arini Chaniago.	Arini Chaniago.	Imitation
211.	Dimana ya Supiak?	Where is Supiak?	Transfer
212.	Pasti dia di kantor. Dia tidak seperti aku. Belum mandi sesiang ini, makan siang dengan ibunya.	I bet she's in her office. She has a life, unlike me. A dirty and unshowered young man Having lunch with his mother.	Expansion
213.	Bukan itu maksud Ibu, dia tak menjawab teleponnya.	That's not what i meant, she didn't answer my calls.	Transfer
214.	Kalian masak apa?	What are you cooking?	Transfer
215.	Ada tumis udang, ada ayam.	We have stir-fried shrimp and chicken.	Transfer
216.	Ini adalah Hari Ibu. Jadi , Ibu duduk saja, biar kami yang urus semuanya.	Today is Mother's Day. So, just sit down and we'll take care of everything.	Transfer
217.	Terima kasih.	Thank you, my child.	Expansion
218.	Namaku Afadal, pemilik tempat ini. Kudengar kalian sering mencariku di sini?	My name is afadal, the owner of this place. I heard you've tried to see me in person?	Paraphrase
219.	Jadi, ternyata keponakanmu ini adalah teman keponakanmu.	My nephew is your niece's friend.	Transfer
220.	Arini! Ya, aku tahu. Dia bukan keponakan langsung, aku tau Arini Chaniago dari	Arini! I see... She's not my immediate niece, i know Arini Chaniago from Bukittinggi.	Transfer

	Bukittinggi. Dia pernah belajar masakan Minangkabau. Katanya masak yang dibuatnya lama sekali	She learned to cook Minangkabau cuisine. She said it takes ages to cook them.	
221.	Pak Richard jadi kembali, Pak?	Is Mr. Richard coming back, sir?	Transfer
222.	Dia bilang minggu ini. Tiga hari lalu dia bilang sudah di daerah Yang banyak gajah dan duriannya, di mana itu?	He said this week. Three days ago he said that he arrived in the city With lots of durians and elephants. Where's that?	Transfer
223.	Banyak durian dan gajah. Palembang? Lampung!	Many durians and elephants! Palembang? Lampung? Lampung!	Imitation
224.	Lampung.	Lampung.	Imitation
225.	Enak sekali jadi Pak Richard, jalan-jalan terus. Tidak terasa sudah tiga tahun.	Mr. Richard is enjoying his life for real, going on a lot of trips. I didn't even realize it's been three years.	Paraphrase
226.	Dia memang tidak pernah ke mana-mana.	He always stayed here all his life before.	Paraphrase

CURICULLUM VITAE

PERSONAL DATA

Name : Ajeng Adytia Putri
Sex : Female
Place, Date of Birth : Jakarta, August 29, 1995
Marital Status : Single
Religion : Islam
Address : Jl. Pondok Kelapa Selatan No. 7 Rt. 02 Rw. 05 Duren
Sawit, Jakarta Timur
Mobile Phone : 082298339832



FORMAL EDUCATION

2002 – 2007 : SDN 01 Pagi Pondok Kelapa, JAKARTA
2007 – 2010 : SMPN 139 JAKARTA
2010 – 2013 : SMAN 107 JAKARTA
2016 – 2020 : Faculty of Language and Culture, English Department,
University of Darma Persada, Jakarta

WORKING EXPERIENCE

June 2014 – October 2016 : PT. Mitra Adi Perkasa
March 2017 – September 2017 : PT. Mitra Kerja Utama
October 2017 – Present : PT. Sari Coffee Indonesia

TOEIC RESULT



LISTENING AND READING OFFICIAL INSTITUTIONAL SCORE REPORT

<p>KNOW ENGLISH. KNOW SUCCESS.</p> <p>KNOW ENGLISH. KNOW SUCCESS.</p> <p>KNOW ENGLISH. KNOW SUCCESS.</p> <p>KNOW ENGLISH. KNOW SUCCESS.</p>	<p>Ajeng Adytia Putri</p> <p>Name</p>	<p>LISTENING</p> <p>Your score 325</p> <p>5 495</p>	<p>TOTAL SCORE</p> <p style="font-size: 2em;">525</p>	
	<p>2016130008</p> <p>Identification Number</p>	<p>1995/08/29</p> <p>Date of Birth (yyyy/mm/dd)</p>		<p>READING</p> <p>200 Your score</p> <p>5 495</p>
	<p>2019/07/01</p> <p>Test Date (yyyy/mm/dd)</p>	<p>2021/07/01</p> <p>Valid Until (yyyy/mm/dd)</p>		
	<p>Client/Institution Name: PT. Putra Pratama Raya</p>			
<p>PT International Test Center-TOEIC Center Indonesia, Plaza Sentral, 17th Floor, Jl. Jend Sudirman, Kay 47, Jakarta, Indonesia, 12930</p> <p><small>This score report is intended for use only by the institution which sponsored the test administration.</small></p> <p><small>Copyright © 2015 by Educational Testing Service. All rights reserved. ETS, the ETS logos, and TOEIC are registered trademarks of Educational Testing Service.</small></p>				

LISTENING

Your scaled score is close to 300. Test takers who score around 300 typically have the following strengths:

- They can sometimes infer the central idea, purpose, and basic context of short spoken exchanges, especially when the vocabulary is not difficult.
- They can understand the central idea, purpose, and basic context of extended spoken texts when this information is supported by repetition or paraphrase.
- They can understand details in short spoken exchanges when easy or medium-level vocabulary is used.
- They can understand details in extended spoken texts when the information is supported by repetition and when the requested information comes at the beginning or end of the spoken text. They can understand details when the information is slightly paraphrased.

To see weaknesses typical of test takers who score around 300, see the *Proficiency Description Table.

ABILITIES MEASURED	PERCENT CORRECT OF ABILITIES MEASURED
	<p>Your Percentage</p> <p>0% 100%</p>

READING

Your scaled score is between 150 and 250. Test takers who score around 150 typically have the following strengths:

- They can locate the correct answer to a factual question when not very much reading is necessary and when the language of the text matches the information that is required.
- They can understand easy vocabulary and common phrases.
- They can understand the most-common, rule-based grammatical structures when not very much reading is necessary.

To see weaknesses typical of test takers who score around 150, see the *Proficiency Description Table. If your performance is closer to 250, you should review the descriptors for test takers who score around 250.

ABILITIES MEASURED	PERCENT CORRECT OF ABILITIES MEASURED
	<p>Your Percentage</p> <p>0% 100%</p>

Can infer gist, purpose and basic context based on information that is explicitly stated in short spoken texts	78	0% 100%
Can infer gist, purpose and basic context based on information that is explicitly stated in extended spoken texts	77	0% 100%
Can understand details in short spoken texts	88	0% 100%
Can understand details in extended spoken texts	51	0% 100%

Can make inferences based on information in written texts	62	0% 100%
Can locate and understand specific information in written texts	47	0% 100%
Can connect information across multiple sentences in a single written text and across texts	44	0% 100%
Can understand vocabulary in written texts	53	0% 100%
Can understand grammar in written texts	33	0% 100%

* Proficiency Description Table can be found on our web site, www.ets.org/toEIC

HOW TO READ YOUR SCORE REPORT:

Percent Correct of Abilities Measured:

Percentage of items you answered correctly on this test form for each one of the Abilities Measured. Your performance on questions testing these abilities cannot be compared to the performance of test-takers who take other forms or to your own performance on other test forms.

Note: TOEIC scores more than two years old cannot be reported or validated.